

Министерство просвещения РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждения высшего образования
«Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

УТВЕРЖДАЮ:
ректор ЯГПУ им. К.Д. Ушинского

СОГЛАСОВАНО:
проректор по учебной работе

_____ М.В. Груздев

_____ Д.Е. Палатников

«23» апреля 2024г.

«23» апреля 2024г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика**

**направленность (профиль) программы:
Перевод и прикладная лингвистика**

**форма обучения:
очная**

ЯРОСЛАВЛЬ 2024

Оборотная сторона титульного листа

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее - образовательная программа, ОП) одобрена ученым советом университета «23» апреля 2024г. Протокол № 10.

Составитель (и):

1. К.В. Игнатьева,
зав. кафедрой теории и практики перевода,
доцент,
к. филол. наук

УТВЕРЖДЕНО

на заседании выпускающей кафедры теории и практики перевода

Протокол № 7 от 5 апреля 2024 г.

СОГЛАСОВАНО:

Эксперт (ы):

1. Е.В. Сизова,
директор ООО «Центр переводов «Интер»»

2. Н.В. Хрящева,
начальник отдела международных связей
Мэрии г. Ярославля

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы
- 1.2. Нормативные документы
- 1.3. Перечень сокращений, используемых в тексте образовательной программы

Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

- 1.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников
- 1.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС
- 1.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, РЕАЛИЗУЕМОЙ В РАМКАХ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ 44.03.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ОБЩЕСТВОЗНАНИЕ И СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ РАБОТА

- 3.1. Направленность (профиль) образовательной программы в рамках направления подготовки
- 3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы
- 3.3. Объем программы
- 3.4. Формы обучения
- 3.5. Срок получения образования
- 3.6. Практическая подготовка обучающихся

Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

- 4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемые дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части
 - 4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
 - 4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
 - 4.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП

- 5.1. Объем обязательной части образовательной программы
- 5.2. Типы практик
- 5.3. Учебный план и календарный учебный график
- 5.4. Программы дисциплин (модулей) и практик
- 5.5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) или практике

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОПОП

- 6.1. Сведения о кадровом обеспечении образовательной программы
- 6.2. Сведения о материально-техническом обеспечении образовательной программы

Раздел 7. ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ И КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Раздел 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

8.1. Условия, обеспечивающие получение образования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

8.2. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников

8.3. Описание процедуры мониторинга удовлетворенности студентов образовательным процессом по образовательной программе

ПРИЛОЖЕНИЯ

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа подготовки в бакалавриате (далее – **программа бакалавриата**), реализуемая самостоятельно федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д.Ушинского» по направлению подготовки высшего образования **45.03.02 Лингвистика** (далее – направление подготовки), представляет собой систему документов, разработанную с учетом следующих профессиональных стандартов, характеризующих профессиональную деятельность выпускника:

- Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326);
- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Целью программы бакалавриата является создание обучающимся условий для приобретения необходимого для осуществления профессиональной деятельности уровня знаний, умений, навыков, опыта деятельности.

Образовательная программа:

- характеризует задачи профессиональной деятельности выпускника, планируемые результаты обучения, содержание подготовки, организацию образовательного процесса, оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям), практике, государственной итоговой аттестации, условия осуществления образовательной деятельности;
- включает учебный план, календарный учебный график, программы дисциплин (модулей) и практик, программу государственной итоговой аттестации, методические материалы.

1.2. Нормативные документы

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" (с изменениями и дополнениями);
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденный приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 г. № 969 (далее ФГОС ВО);
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 06 апреля 2021 г. № 245 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;
- Приказ министерства науки и высшего образования РФ и Министерства просвещения РФ от 05 августа 2020 г. №885/390 «О практической подготовке обучающихся»;
- Федеральный закон РФ от 31 июля 2020 г. №304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся.

1.3. Перечень сокращений, используемых в тексте образовательной программы

- ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;
- ПООП – примерная основная образовательная программа;
- ФГОС – федеральный государственный образовательный стандарт
- ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;
- УК – универсальные компетенции;
- ОПК – общепрофессиональные компетенции;
- ПК – профессиональные компетенции;
- ПС – профессиональный стандарт;
- ПД – профессиональная детальность;
- ГИА – государственная итоговая аттестация;
- ГЭ – государственный экзамен
- ВКР – выпускная квалификационная работа;
- ФОС – фонд оценочных средств;

ОС – оценочное средство;

ЗЕТ (зе) – зачетная единица (1 зе = 36 академических часов).

Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата (далее – выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межкультурной и межкультурной коммуникации;

04 Культура и искусство (профессиональный вид деятельности: «Профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами»)

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников: педагогический, переводческий, научно-исследовательский.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

лингвистическое образование,
межкультурное общение,
межкультурная коммуникация,
теоретическая и прикладная лингвистика
новые информационные технологии.

2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, приведен в Приложении 1. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение в профессиональной деятельности выпускника программы высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, представлен в Приложении 2.

2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

Таблица 2.1.

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
01 Образование и наука	педагогический	- реализация программ основного и среднего общего образования по иностранным языкам - совместное с учащимися использование иноязычных источников информации, инструментов перевода, произношения	лингвистическое образование
Сфера межкультурной и межкультурной коммуникации	переводческий	- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; - выполнение функций посредника в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации;	межкультурное общение, межкультурная коммуникация
	научно-исследовательский	- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных межкультурных контактов; - исследование возможностей прикладной лингвистики.	теоретическая и прикладная лингвистика, межкультурное общение, межкультурная коммуникация

04 Культура и искусство	переводческий	- осуществление устного сопроводительного перевода; - осуществление устного последовательного перевода; - осуществление письменного перевода типовых официально-деловых документов; - осуществление письменного перевода (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств); - осуществление аудиовизуального перевода (в том числе с подготовкой аудиовизуального продукта к локализации в принимающей культуре)	межъязыковое общение, межкультурная коммуникация, новые информационные технологии.
	научно-исследовательский	- исследование отдельных типов текстов устного и письменного характера и поиск эффективных переводческих решений для достижения адекватного перевода; - исследование различных типов аудиовизуальной продукции и поиск путей их адекватной адаптации (локализации) для реципиента перевода;	межъязыковое общение, межкультурная коммуникация, новые информационные технологии.

Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, РЕАЛИЗУЕМОЙ В РАМКАХ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (ПРОФИЛЬ: ПЕРЕВОД И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА)

3.1. Направленность (профиль) образовательной программы в рамках направления подготовки

Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и прикладная лингвистика.

Цель профиля «Перевод и прикладная лингвистика» направления 45.03.02 Лингвистика – подготовка бакалавров-лингвистов, бакалавров-переводчиков. Отличие этой программы состоит в том, что базой для учебной программы является не только отличное знание иностранных языков, но и фундаментальная лингвистическая и переводческая подготовка. Переводчик – одна из самых

востребованных и престижных профессий в современных условиях глобализации, когда развивается международное сотрудничество в сфере политики, науки, образования, культуры, экономики и бизнеса, российские предприятия заключают контракты с зарубежными партнерами на поставку оборудования, товаров, сырья и т. п., в различных регионах страны проводятся выставки, семинары, конференции с участием иностранных делегаций, в Ярославле есть множество международных компаний и бюро переводов, в которых есть спрос на квалифицированных переводчиков.

Приобретенные в ходе освоения ОПОП компетенции могут быть успешно применены в различных областях профессиональной деятельности, связанных с изучаемыми языками: устный последовательный и письменный переводчик; переводчик аудиовизуальных произведений; военный переводчик, сотрудник служб специального назначения; специалист международной компании; специалист сферы международного туризма и гостиничного сервиса; сотрудник культурного центра, посольства, научно-исследовательского учреждения, языкового центра, общественной организации; специалист по организации переговоров, международных конференций и симпозиумов; PR-менеджер, пресс-секретарь; журналист-международник; лингвист-технолог.

Таким образом, профиль Перевод и прикладная лингвистика является важным преимуществом ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика с точки зрения позиционирования на рынке труда.

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы

При условии освоения программы **бакалавриата** и успешной защиты выпускной квалификационной работы присваивается квалификация «бакалавр» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

3.3. Объем программы

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

3.4. Формы обучения

Программа бакалавриата предполагает обучение в очной форме.

3.5. Срок получения образования

Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года;

при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

3.6 Практическая подготовка обучающихся

Реализация компонентов образовательной программы осуществляется, в том числе, в форме практической подготовки. Практическая подготовка в рамках ОПОП представляет собой форму организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю образовательной программы.

Образовательная деятельность в форме практической подготовки организуется при реализации учебных дисциплин (модулей) и/или практики, и/или иных компонентов образовательной программы, предусмотренных учебным планом.

Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.1.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический	УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.

	анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности. УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм. УК-2.2. Оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач. УК-2.3. Использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Демонстрирует способность работать в команде, проявляет лидерские качества и умения. УК-3.2. Демонстрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.

	философском контекстах	УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Оценивает личностные ресурсы по достижению целей саморазвития и управления своим временем на основе принципов образования в течение всей жизни.
		УК-6.2. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при реализации траектории саморазвития.
		УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.2. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности.
		УК-8.2. Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья.
		УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья.
		УК-9.3. Взаимодействует с лицами имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах.
Экономическая культура, в том	УК-10. Способен принимать обоснованные	УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике.

числе финансовая грамотность	экономические решения в различных областях жизнедеятельности и	УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1. Понимает социально-экономические причины коррупции, проявления экстремизма и терроризма, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения, проявлениями экстремизма и терроризма.
		УК-11.2. Идентифицирует и оценивает коррупционные риски, демонстрирует способность противодействовать коррупционному поведению.
		УК-11.3. Знает особенности профилактики и борьбы с проявлениями экстремизма и терроризма в молодежной среде

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.2.

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Описывает базовые понятия и концепции современной теоретической фонетики изучаемого иностранного языка, основные проблемы лексикологии в их актуальном состоянии, основные понятия грамматической теории, системные связи внутри грамматической системы изучаемого иностранного языка, лингвистические основы стилистики, ее основные категории
	ОПК-1.2. Решает прикладные задачи: проводит фонетический анализ звука, словосочетания, слова, синтагмы, высказывания, текста; рассматривает номинативную единицу как звено лексико-семантической системы; обосновывает системные связи в грамматической системе изучаемого иностранного языка; соотносит уровневую принадлежность соответствующих грамматических средств и показателей грамматических категорий; дифференцирует функциональные стили, определять стилистическую окраску слова.
	ОПК-1.3. Для решения профессиональных задач использует: фонетико-фонологический анализ на материале изучаемого иностранного языка; научную картину лексического уровня языковой системы, адекватной современному состоянию науки; терминологический аппарат грамматических описаний изучаемого иностранного языка; системный подход применительно к языковым единицам, основанный на их межуровневых взаимодействиях в

	парадигматике и синтагматике; технику анализа функциональных стилей и жанров
	ОПК-1.4. Демонстрирует готовность к анализу основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей с позиции его исторического развития.
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Разрабатывает (осваивает) и применяет современные психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде ОПК-2.2. Демонстрирует готовность к использованию психолого-педагогических технологий для организации обучения иностранным языкам и культурам. Формирует мотивацию к обучению ОПК-2.3. Решает профессиональные задачи, связанные с индивидуализацией образовательной деятельности, на основе соответствующих психолого-педагогических технологий при обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2.4. Применяет основные методические разработки и проектирует занятие для эффективного обучения иностранным языкам и культурам, а также использования инструментов перевода
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения) ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода согласно узואальным и логическим правилам ОПК-3.3. Применяет в профессиональной деятельности основные прямые и трансформационные приемы устной и письменной передачи речевого произведения на языке перевода, а также редактирование переведенных текстов с учетом выделенных особенностей и узуса подъязыков ОПК-3.4. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию художественных текстов, созданных на изучаемом иностранном языке.
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Описывает роль межъязыковой и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма ОПК-4.2. Понимает различия между типами межъязыкового и межкультурного взаимодействия; между культурными ценностными ориентациями иноязычного и родного общества; в принципах построения устных и письменных высказываний с учетом норм языка-приемника и культурных особенностей социума. ОПК-4.3. Демонстрирует понимание системы общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; а также умение толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов
ОПК-5. Способен работать с компьютером	ОПК-5.1. Характеризует современные информационные технологии, используемые в профессиональной деятельности; технические и программные

как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	средства реализации информационных процессов.
	ОПК-5.2. Демонстрирует готовность к поиску и обработке информации с использованием современных информационных и коммуникационных технологий; к применению специальных информационных технологий в профессиональной деятельности; к осуществлению анализа задач профессиональной деятельности, в которых можно применить различные программные средства.
	ОПК-5.3. Для решения профессиональных задач использует основные методы обработки различных видов информации; основные компьютерные инструменты: визуализации данных, отношений, процессов; вычислений, обработки данных.
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности.
	ОПК-6.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.

4.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.3.

Задача ПД	Объект или область знания	Категория профессиональных компетенций	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический					
Реализация программ основного и среднего общего образования по иностранным языкам	Лингвистическое образование	Организация учебных и развивающих занятий	ПК-1. Способен разрабатывать и реализовать учебные развивающие занятия по иностранным языкам для детей в рамках основных образовательных программ	ПК-1.1. Объективно оценивает возможности обучающихся относительно изучения иностранных языков	А/01.6 – Общепедагогическая функция.
				ПК-1.2. Подбирает подходы к обучению в соответствии с особенностями контингента обучающихся	Обучение. (Профессиональный стандарт «Педагог...»)
				ПК-1.3. Подбирает средства обучения на основе анализа их развивающего потенциала	А/03.6 – Трудовая функция.
				ПК-1.4. Демонстрирует готовность использовать средства индивидуализации при разработке и реализации	Развивающая деятельность.

				учебных и развивающих занятий	(Профессиональный стандарт «Педагог...»)
			ПК-2. Способен совместно с учащимися использовать иноязычные источники информации, инструменты перевода, произношения	ПК-2.1. Применяет современные образовательные технологии, включая информационные, а также цифровые образовательные ресурсы; ПК-2.2. Подбирает необходимые для эффективного обучения иностранным языкам иноязычные источники информации; ПК-2.3. Подбирает адекватные учебному процессу инструменты перевода, в том числе программы автоматизированного перевода; ПК-2.4. Демонстрирует умение применять в обучении подходящие инструменты произношения на иностранном языке	В/03.6 – Трудовая функция. Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования (Профессиональный стандарт «Педагог...») А/01.6 – Трудовая функция. Устный сопроводительный перевод (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий					
Обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах	Межъязыковое общение, межкультурная коммуникация	Неспециализированный перевод	ПК-3. Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями и различных культур и социумов с участием посредника для решения профессиональных задач	ПК-3.1. Демонстрирует владение этикой устного перевода ПК-3.2. Демонстрирует понимание международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) ПК-3.3. В зависимости от ситуации общения применяет знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур	Анализ опыта; А/01.6 – Трудовая функция. Устный сопроводительный перевод (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)
			ПК-4. Способен осуществлять	ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим	А/02.6 – Трудовая

			письменный перевод типовых текстов разных жанров	анализом исходного текста и функцией. постпереводческим анализом Письменный перевод типовых текстов перевода.	
				ПК-4.2. Демонстрирует умение сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста.	официально-деловых документов (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)
				ПК-4.3. Демонстрирует умение использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода, а также оформлять текст перевода документов для нотариального заверения.	
Осуществление устного последовательного и письменного перевода	Межъязыковое общение, и межкультурная коммуникация, новые информационные технологии	Профессионально-ориентированный перевод	ПК-5. Способен осуществлять устный последовательный перевод	ПК-5.1. Подбирает стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации, профессиональной этикой и целью перевода ПК-5.2. Демонстрирует готовность использовать в профессиональной деятельности систему переводческой записи, разработанную самостоятельно, либо на основе предлагаемых переводчиками систем записи устного сообщения ПК-5.3. Пользуется техническими средствами во время осуществления последовательного перевода	В/01.6 – Трудовая функция. Устный последовательный перевод (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)
			ПК-6. Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационно-библиографической культуры с применением информационно-	ПК-6.1. Определяет тематическую область исходного сообщения и осуществляет поиск необходимой информации по заданной тематике перевода ПК-6.2. Демонстрирует умение систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки и составлять локальный тематический словарь ПК-6.3. Подбирает для профессионального использования различные	Анализ опыта; В/01.6 – Трудовая функция. Устный последовательный перевод (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)

			лингвистических технологий	одно-, дву- и многоязычные лингвистические и энциклопедические электронные (он-лайн и оф-лайн) словари, электронные библиотеки, терминологические банки данных, электронные текстовые корпуса, программы автоматизации переводческих процессов и машинного перевода.	
			ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств	ПК-7.1. Демонстрирует готовность эффективно использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения и автоматизации процесса перевода в областях профессиональной деятельности, где есть требования к автоматизации перевода. ПК-7.2. Осуществляет адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона ПК-7.3. Демонстрирует умение подготавливать в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода и (или) локализации специальных текстов	В/03.6 – Трудовая функция. Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств). (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)
			ПК-8. Способен осуществлять перевод аудиовизуальных произведений	ПК-8.1. Осуществляет анализ аудиовизуальных произведений на исходном языке для подготовки к локализации ПК-8.2. Демонстрирует готовность адаптировать текст под вид локализации на экране (дублирование, закадровое озвучивание, субтитры) с учетом лингвокультурологической специфики переводимого аудиовизуального произведения.	В/05.6 – Трудовая функция. Перевод аудиовизуальных произведений (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»)

				ПК-8.3. Демонстрирует умение готовить и редактировать тексты субтитров, адаптировать тексты под закадровое озвучивание, создавать и редактировать тексты для дублирования.	
			ПК-9. Способен осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической сочетаемости, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка-приемника	ПК-9.1. Корректно подбирает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков. ПК-9.2. Применяет основные способы достижения эквивалентности и адекватности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации для получения узуально корректного текста на языке-приемнике ПК-9.3. Применяет схему постпереводческого анализа и электронные ресурсы в целях осуществления послепереводческого редактирования текста	Анализ опыта

Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский

Исследование отдельных типов текстов устного письменного характера, также аудиовизуальной продукции и поиск эффективных переводческих решений для достижения адекватного перевода с учетом особенностей межкультурно	Межъязыковое общение, межкультурная коммуникация, новые информационные технологии и	Научные исследования в переводе	ПК-10. Способен использовать понятийный аппарат переводоведения и прикладной лингвистики в логичном последовательном представлении результатов собственного исследования	ПК-10.1. Пользуется базовой терминологией переводоведения и прикладной лингвистики и основной литературой, рекомендованной рабочей программой переводоведческих и лингвистических дисциплин для решения профессиональных задач. ПК-10.2. Демонстрирует умение логично и последовательно представить свое критическое мнение по поводу проанализированного научного исследования переводческой и лингвистической проблематики.	Анализ опыта
--	---	---------------------------------	--	--	--------------

й коммуникации				ПК-10.3. Анализирует отдельные типы текстов устного и письменного характера и подбирает эффективные научно обоснованные переводческие решения для достижения адекватного перевода.	
			ПК-11. Способен выявлять и анализировать конкретные проблемы межкультурной коммуникации, в том числе при адаптации текстов иноязычной культуры	ПК-11.1. Пользуется базовой терминологией теории межкультурной коммуникации и основной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины для решения профессиональных задач.	Анализ опыта
				ПК-11.2. Анализирует и решает проблемы межкультурной коммуникации для достижения эффективности межкультурных и межъязыковых контактов.	
				ПК-11.3. Проводит исследование различных типов аудиовизуальной продукции и поиск путей их адекватной адаптации (локализации) для реципиента перевода.	

Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП

5.1. Объем обязательной части образовательной программы

Объем обязательной части основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение без учета зачетных единиц, выделяемых на государственную итоговую аттестацию, составляет 147 зачетных единиц.

5.2. Типы практик

Образовательной программой предусмотрены следующие типы и виды практик:

а) учебная практика:

- переводческая практика

б) производственная практика:

- переводческая практика

- педагогическая

- научно-исследовательская работа.

5.3. Учебный план и календарный учебный график

Представлен как отдельный документ

5.4. Программы дисциплин (модулей) и практик

Представлены отдельными документами

5.5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) или практике

Фонд оценочных средств образовательной программы (ФОС ОП) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение представляет собой единый документ, объединяющий оценочные средства по всем элементам образовательной программы — дисциплинам (модулям), практикам, научно-исследовательской деятельности, государственной итоговой аттестации. Структура ФОС ОП разработана на основании действующих нормативных документов.

ФОС ОП включает в себя:

- виды и формы контроля, критерии и шкалы оценивания;

- описание основных оценочных средств ОП.

Целью создания ФОС ОП является установление соответствия уровня подготовки студентов требованиям ФГОС ВО.

ФОС ОП должен соответствовать:

- стандарту по соответствующему направлению и профилю подготовки: федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденному приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969;

- основной профессиональной образовательной программе, в том числе учебному плану по направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение;

- образовательным технологиям, используемым в преподавании конкретной дисциплины (модуля), практики, в том числе с применением инновационных методов.

ФОС ОП объединяет оценочные средства, предназначенные для определения качества результатов обучения и уровня сформированности

компетенций студентов в ходе освоения образовательной программы.

ФОС ОП представляет собой совокупность контролирующих материалов и обеспечивает:

- контроль приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО;
- управление достижением целей реализации программ бакалавриата, определенных как формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;
- оценка достижений студентов в процессе изучения дисциплины, прохождения практики, в научно-исследовательской деятельности;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности.

ФОС ОП является неотъемлемой частью нормативно-методического обеспечения образовательной программы и формируется из оценочных средств, разработанных профессорско-преподавательским составом Университета.

В ФОС ОП представлены основные оценочные средства элементов образовательной программы: экзаменационные вопросы, вопросы к зачету, примеры тестов и типовых заданий, иные формы оценочных средств, позволяющие оценить степень сформированности компетенций студентов и предусматривающих оценку способности обучающихся к научно-исследовательской деятельности, их готовности вести поиск решения профессиональных задач. Решение о составе оценочных средств по отдельному элементу образовательной программы, включаемых в единый ФОС ОП, принимается преподавателем, ведущим данную дисциплину, по согласованию с руководителем образовательной программы.

Фонды оценочных средств текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по отдельным элементам образовательной программы входят в составы рабочих программ и учебно-методических комплексов.

ФОС по дисциплине (модулю), практике применяется для измерения уровня достижений студентом установленных результатов обучения по одной теме (разделу) и/или совокупности тем (разделов), дисциплине в целом (практике, научно-исследовательской деятельности).

ФОС по дисциплине (модулю), практике может иметь более развернутую структуру по сравнению с оценочными средствами, представленными в едином ФОС ОП, и включать: вопросы к собеседованию для проведения текущего контроля успеваемости, контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачетов и экзаменов; варианты тестов, базу тестовых заданий; примерную тематику рефератов, докладов; ситуационные задачи; отчет о педагогической практике, иные оценочные средства.

ФОС по дисциплине (модулю), практике в обязательном порядке включает описание критериев и шкал оценивания. Критерии и шкалы оценивания по отдельному элементу образовательной программы составляются разработчиком ФОС по дисциплине (модулю), практике на основании раздела 5.5.2 настоящего ФОС ОП. Разработчик может воспользоваться типовой схемой оценивания (п. 5.5.2. «Типовые схемы оценивания»), если позволяет специфика дисциплины,

либо разработать специализированную схему оценивания.

Решение о структуре и составе ФОС по дисциплине (модулю), практике принимается преподавателем, ведущим данную дисциплину, по согласованию с руководителем образовательной программы.

Разработчик ФОС по дисциплине (модулю), практике вправе выбирать любые оценочные средства и методы контроля по своему усмотрению с целью обеспечения оптимального контроля соответствия результатов обучения планируемым результатам, ФГОС ВО и в ОП по соответствующему направлению подготовки. База тестовых заданий с указанием правильных ответов («ключей») хранится на кафедре, обеспечивающей преподавание соответствующей дисциплины.

Внесение изменений и дополнений в ФОС ОП, решение об актуализации, аннулировании, включении новых оценочных средств принимаются разработчиками по согласованию с руководителем образовательной программы. Внесенные изменения рассматриваются и утверждаются на заседании выпускающей кафедры и отражаются в листе изменений ОП.

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОПОП

6.1. Сведения о кадровом обеспечении образовательной программы

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Более 70 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере более 3 лет).

Более 60 процентов численности педагогических работников и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном

государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

6.2. Сведения о материально-техническом обеспечении образовательной программы

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды должно соответствует законодательству Российской Федерации.

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Помещения Университета представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Университет располагает необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе

отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей)).

Раздел 7. ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ И КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ (отдельный документ)

Раздел 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

8.1. Условия, обеспечивающие получение образования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

Специальные учебные аудитории и лаборатории созданы в ЯГПУ и оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения для инвалидов и лиц с ОВЗ.

Создание безбарьерной среды для обучающихся с нарушениями слуха в Университете и студенческих общежитиях включает системы сигнализации и оповещения, оборудование специальных учебных мест в аудиториях, библиотеке и иных помещениях.

Аудитории, в которых обучаются студенты с нарушением слуха оборудуются радиоклассом, компьютерной техникой, аудиотехникой (акустический усилитель и колонки), видеотехникой (мультимедийный проектор, плазменный экран), электронной доской, документ-камерой, мультимедийной системой. Обучение лиц с нарушениями слуха предполагает использование мультимедийных средств и других технических средств для приема-передачи учебной информации в доступных формах.

Для лиц с нарушением зрения оборудуются специальные учебные места, оборудуются компьютером с программой экранного чтения, снабжаются материалами, напечатанными азбукой Брайля.

Для контактной и самостоятельной работы студентов используются мультимедийные комплексы, электронные учебники и учебные пособия, адаптированные к ограничениям здоровья обучающихся.

Каждый обучающийся с использованием специальных технических и программных средств обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, содержащей электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик.

Доступ к информационным и библиографическим ресурсам Университета обеспечивает для каждого обучающегося предоставление ему не менее чем одного учебного, методического печатного и (или) электронного издания по каждому учебному модулю в форме, адаптированной к ограничениям его здоровья.

Библиотечный фонд помимо учебной литературы включает официальные, справочно-библиографические и периодические издания.

Университет обеспечен необходимым комплектом программного обеспечения, адаптированным для обучающихся инвалидов. При необходимости лицензирования специального программного обеспечения Университет обеспечивает количество лицензий, необходимое для обеспечения аудиторной и

самостоятельной работы обучающихся инвалидов.

Безбарьерная среда в образовательной организации и студенческих общежитиях учитывает потребности инвалидов и лиц с нарушениями зрения, с нарушениями слуха, с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Безбарьерная среда обеспечивается доступностью прилегающей к образовательной организации территории, входных путей, путей перемещения внутри здания: наличием пандусов, лифтов, подъемников, указателей, оповещающих разметок и сигнальных устройств. Имеются оборудованные санитарно-гигиенические помещения, выделены доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и иных помещениях. В общежитии выделены доступные комнаты для проживания студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.

В образовательной организации для проведения различных видов внеучебной работы, а также проведения общественных, научных и творческих мероприятий с участием студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью имеется учебно-досуговый комплекс, включающий мультимедийную аудиторию, зал свободных мероприятий, рекреационное помещение для физической разгрузки.

8.2. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников

В ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского» (далее - ЯГПУ) сформирована благоприятная социокультурная среда, обеспечивающая возможность формирования общекультурных компетенций выпускника, всестороннего развития личности, а также непосредственно способствующая освоению основной образовательной программы.

Социокультурная среда вуза **обеспечивает:**

- развитие психологической системы деятельности обучающегося как формы активного освоения учебных и профессиональных требований;
- активную перестройку системы детерминации (самодетерминации) профессионального развития студента, которая включает учебные, профессиональные мотивы, а также мотивы жизненного пути;
- становление системы предметных, методических, профессиональных знаний обучающегося;
- последовательное развитие социальной идентичности студентов;
- последовательную перестройку структуры представлений обучающегося о выбранной профессии и ее мотивационных возможностях;
- перестройку структуры интеллекта в соответствии с содержанием решаемых задач.

Основной **целью** внеучебной образовательной деятельности вуза является создание среды социального развития, условий для становления профессионально и культурно ориентированной личности.

К **задачам** внеучебной образовательной деятельности относятся: формирование мировоззрения, толерантного сознания, системы ценностей; обеспечение личностного творческого и профессионального развития студентов; предоставление возможностей для самовыражения в различных сферах жизни,

способствующих обеспечению адаптации в социокультурной среде российского и международного сообщества, повышению гражданского самосознания и социальной ответственности.

Внеучебная образовательная деятельность Внеучебная образовательная деятельность в ЯГПУ им К.Д. Ушинского осуществляется в соответствии с Федеральным Законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об Образовании в Российской Федерации», Уставом ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского» и Положением об отделе организации внеучебной образовательной деятельности федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского».

Внеучебная образовательная деятельность осуществляется в соответствии с Концепцией воспитательной деятельности студентов ЯГПУ им. К. Д. Ушинского.

Основные направления деятельности:

- организация образовательных программ по социальному проектированию и помощь в реализации социальных проектов,
- развитие волонтерской деятельности университета,
- организация конкурсов для студентов университета, направленных на развитие надпрофессиональных компетенций будущих специалистов,
- организация системы стимулирования активных участников внеучебной образовательной деятельности университета,
- создание внеучебных мероприятий в соответствии с профилями образовательных программ факультетов,
- организация конкурсов на предоставление помещений университета для развития внеучебной деятельности студенческих объединений,
- продвижение бренда университета в студенческой среде и за пределами вуза.

Непосредственно внеучебную работу со студентами ведут специалисты отдела организации внеучебной образовательной деятельности, специалисты разного профиля на факультетах, наставники, студенческие объединения и Объединенный совет обучающихся.

В ЯГПУ им К.Д. Ушинского осуществляют деятельность следующие студенческие объединения, создающие возможности для формирования профессиональных компетенций, формирования компетенций социального взаимодействия, активной жизненной позиции, гражданского самосознания, самоорганизации и самоуправления, системно-деятельного характера:

1. Первичная студенческая профсоюзная организация ЯГПУ им. К. Д. Ушинского.
2. Первичная организация Ярославской областной молодежной общественной организации «Союз студентов ЯГПУ им. К. Д. Ушинского».
3. Студенческое научное общество
4. Школа вожатых ЯГПУ им. К.Д. Ушинского
5. Академический хор университета
7. Школа КВН ЯГПУ
8. Спортивное объединение «ЯГПУ - спорт»

9. Студенческий спортивный клуб «Прогресс»
10. Добровольная народная дружина
11. Медиа-центр ЯГПУ
12. Православное Собрание молодежи
13. Волонтерский факультет
14. Литературный клуб ЯГПУ
15. Поисково-спасательный отряд
16. Корпус общественных наблюдателей

Также в целях создания благоприятных условий для наиболее полной самореализации обучающихся, максимальной удовлетворенности учебной работой, в университете ведется активная работа по осуществлению социальной защиты и поддержки участников образовательного процесса, обеспечению социальных гарантий и развитию экономических стимулов.

Студенты ЯГПУ им. К.Д. Ушинского являются участниками и организаторами мероприятий университетского, областного и всероссийского уровня: «Российский студенческий педагогический слет», фестиваль

«Студенческая весна», форумы «Мы – лидеры», «Вектор в будущее», Всемирный фестиваль молодежи и студентов, форум «Доброволец России».

В вузе регулярно проводятся творческие и социальные мероприятия: музыкальные, литературные вечера, фотовыставки, волонтерские акции, мероприятия по вовлечению студентов в общественную жизнь университета - «День первокурсника», фестиваль турнир КВН «На приз ректора ЯГПУ им. К.Д. Ушинского», «День студента», фестиваль «Валенки-шоу», торжественный вечер актива ЯГПУ им. К.Д. Ушинского «Овация». В вузе издается газета «За педагогические кадры», также практически на каждом факультете выпускается своя студенческая газета.

Университет также обеспечивает вовлечение студенческой молодежи в волонтерскую деятельность.

В 2017 году в ЯГПУ им. К.Д. Ушинского был создан «Волонтерский факультет» - образовательный центр и объединение студентов для организации и развития волонтерской деятельности.

Студенты - волонтеры совместно с учеными, преподавателями и сотрудниками ЯГПУ, используя лучшие практики подготовки кадров для социальной сферы региона решают следующие задачи:

1. Изучение и восполнение компетентностных дефицитов волонтеров и организаторов волонтерской деятельности.
2. Создание образовательных и обучающих программ, открытых просветительских площадок, выездных лагерей для подготовки волонтеров и ликвидации компетентностных дефицитов.
3. Стимулирование волонтерской деятельности и волонтерских отрядов в ЯГПУ, создание базы волонтеров.
4. Организация взаимодействия с волонтерскими объединениями города и региона с целью развития волонтерского движения.
5. Помощь в создании и реализации собственных проектов.

Университет тесно сотрудничает с партнерами в сфере молодежной политики города, региона - Департаментом по физической культуре, спорту и молодежной политике Ярославской области, Российским союзом молодежи,

Ярославкой областной молодёжной общественной организацией «Союз студентов», Дворцом молодежи Ярославской области, Центром патриотического воспитания, Управлением по молодежной политике мэрии г. Ярославля, Спортивным клубом «Буревестник» и др.

В ЯГПУ развита система подготовки вожатых. Ежегодно Школа вожатых университета совместно с руководителями практик на факультетах и первичной организацией «Союз студентов ЯГПУ» осуществляется подготовка более 300 вожатых для детских оздоровительных, профильных и пришкольных лагерей. На протяжении ряда лет в университете существует педагогический отряд, осуществляющий работу во Всероссийском детском центре «Орленок» и международном детском центре «Артек».

Студенты регулярно на протяжении учебного года участвуют в различных форумах, конференциях, конкурсах научных работ, как внутри факультетов (например, «Шаг в науку»), так и в областных конкурсах (например,

Межрегиональная научно-практическая конференция «Молодежь и общество»). В университете существует Студенческое исследовательское бюро, где студенты могут проявить себя в научно-исследовательской работе.

На каждом факультете ЯГПУ существует свой *Студенческий совет* (избирается сроком на 1 год), который является органом студенческого самоуправления на факультете. Студенческий совет создан для обеспечения реализации прав обучающихся на участие в решении важных вопросов жизнедеятельности студенческой молодежи, развития её социальной активности, поддержки и реализации социальных инициатив, а также для выполнения задач по подготовке квалифицированного специалиста, компетентного, ответственного, готового к профессиональному росту, к выполнению на высоком уровне социально-педагогической, психолого-педагогической и управленческой деятельности.

Студенческое самоуправление предполагает изменение позиции студента от пассивного объекта воздействия в учебно-воспитательном процессе до активного участника развития и преобразования собственной личности, отношений с окружающим миром.

Целью деятельности студенческого совета факультета является формирование активной гражданской позиции студентов факультета, содействие развитию его способностей к самоорганизации и саморазвитию.

Задачи деятельности студенческого совета факультета:

- привлечение студентов к деятельности студенческого самоуправления на факультете;
- содействие защите и представлению прав и интересов студентов факультета, связанных с обучением, социально-экономическими вопросами, профессиональным становлением и др.;
- сохранение и развитие демократических традиций студенчества;
- формирование у студентов умений и навыков организаторской, управленческой и воспитательной работы в коллективе путем включения их в различные виды деятельности;
- содействие развитию инициативности и творчества у студентов через широкое вовлечение учащихся института в социально-значимую деятельность, работу

структурных подразделений студенческого самоуправления, непосредственно в учебных группах;

- привлечение студентов к решению вопросов, связанных с подготовкой высококвалифицированных специалистов, соответствующих требованиям, предъявляемым к современным специалистам и организаторам;
- воспитание бережного отношения студентов к традициям и имущественному комплексу университета;
- обеспечение взаимодействия студенческих объединений, общественных организаций с администрацией факультета и университета.

В студенческом совете факультета существует следующая система направлений (секторов) работы студенческого самоуправления:

культурно-массовая работа;

профориентационная работа;

социальная работа (профбюро);

информационный отдел;

научная работа;

спортивно-патриотическое направление.

Члены студенческого самоуправления активно участвуют в школах студенческого профсоюзного актива ЯГПУ «Профи» и «Мое поколение». Представители студенческого самоуправления участвуют в конкурсе «Лидер 21 века».

Студенты ЯГПУ им К.Д. Ушинского являются постоянными участниками Всероссийского конкурса молодёжных проектов Федерального агентства по делам и молодёжи (Росмолодежь). В 2018 и 2019 году были реализованы следующие проекты, получившие грантовую поддержку:

1. Проект подготовки кураторов Российского движения школьников #Радостьдаримшколе;
2. Проект развития предпринимательских компетенций молодёжи «Свое дело»;
3. Интерактивная выставка «Святые и герои»;
4. Комплексная программа развития молодёжного туризма «Ночи над Волгой»;
5. Просветительский проект «День учителя»;
6. Профориентационный проект «Привет, абитура!»;
7. Российский студенческий педагогический слет.

Важное значение для гражданского становления студенческой молодежи имеет активное использование профессионально-корпоративных возможностей (традиций кафедры, факультета, вуза, отрасли, мнений и примеров жизни и деятельности авторитетных ученых, педагогов специалистов) для формирования чувства сопричастности студентов к лучшим традициям отрасли, вуза, факультета, кафедры.

На факультете иностранных языков сложились следующие формы деятельности в рамках общих направлений воспитательной работы вуза:

1. Проведение Дня первокурсника и новогодних концертов. Подготовка к этим праздничным мероприятиям способствует знакомству и сплочению групп, проявлению и формированию креативности, коммуникативных способностей.

2. Каждую весну проводятся субботники на прилегающей к V учебному зданию территории, субботники в здании и в общежитии.

3. Регулярно проводятся лыжная эстафета, посвященная Дню защитника Отечества и беговая эстафета, посвященная Дню Победы.

4. В настоящее время действует группа «ВКонтакте» «Факультет иностранных языков ЯГПУ» (https://vk.com/fiya_yspu). Материалы постоянно обновляются. Это информационные сообщения обо всех студенческих мероприятиях факультета и вуза, отзывы, видео и фотоотчеты о событиях, поздравления, ответы на вопросы.

Кафедра теории и практики перевода, являющаяся выпускающей кафедрой для данного направления, регулярно с 2006 года организует Научно-практический семинар «Перевод в современном мире. Современный мир в переводе», в рамках которого выступают с лекциями и мастер-классами переводчики и переводоведы крупных городов и центров переводческой деятельности, а также ведущих вузов (Москва, Санкт-Петербург, Нижний Новгород и др.), проводится Круглый стол по различным переводческим и профессиональным проблемам на рынке труда с привлечением выпускников ФИЯ ЯГПУ данного профиля, а также представителей из профильных организаций. Помимо этого подводятся итоги Конкурса переводчиков для школьников и студентов.

Основные направления педагогической, воспитательной и научно-исследовательской деятельности университета, определяющие концепцию формирования среды вуза, обеспечивающей развитие социально-личностных компетенций, закреплены в его Уставе. Помимо Ученого совета университета и кафедр, в университете существует целый ряд подразделений и общественных организаций, созданных для развития личности и управления социально-культурными процессами, способствующих укреплению нравственных, гражданских, патриотических и общекультурных качеств обучающихся.

К ним относятся:

- библиотека ЯГПУ;
- отдел воспитательной работы
- музей истории ЯГПУ
- музей К.Д. Ушинского
- географический музей
- зоологический музей.

8.3. Описание процедуры мониторинга удовлетворенности студентов образовательным процессом по образовательной программе: отдельным документом.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
01 Образование и наука		
1.	01.001	Профессиональный стандарт "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. N 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный N 36091) и от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326)

Перечень профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
04 Культура и искусство		
1.	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Приложение 2

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение в профессиональной деятельности выпускника программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
01.001. Профессиональный стандарт "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. N 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный N 36091) и от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326)	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	A/01.6	6
				Развивающая деятельность	A/03.6	6
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	6	Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).	код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6
	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6
				Перевод аудиовизуальных произведений	В/05.6	6